



Анна ОГІОЛЬСЬКА-ВАШКЕВИЧ

Італійська мова за 4 тижні

Інтенсивний курс італійської
мови з компакт-диском

УДК 81'374
ББК 92
О60

Опольська-Вашкевич А.
О60 Італійська мова за 4 тижні. Інтенсивний курс італійської мови з компакт-диском. — Тернопіль: Богдан, 2011. — 352 с.
ISBN 978-966-10-1797-8

Запропонований у посібнику інтенсивний курс італійської мови зацікавить не лише тих, хто починає її вивчати, а й тих, у кого виникла потреба швидко та ефективно відтворити в пам'яті італійську лексику і повторити граматику.

До посібника додається компакт-диск із записами всіх діалогів.

УДК 81'374
ББК 92

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина цього видання не може бути відтворена
в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавництва.*

ISBN 978-966-10-1797-8

© Wydawnictwo REA, Warszawa, 2002
© Навчальна книга - Богдан, майнові права, 2011

Передмова

Пропоноване видання розраховане на всіх, хто починає вивчати італійську мову. Його можна використовувати як самовчитель або як підручник на курсах та уроках італійської мови. Окрім того, посібник стане в пригоді навіть тим, кому необхідно повторити основи лексичної та граматичної структури італійської мови.

Видання містить 28 уроків. Працюючи над одним уроком щодня, ви зможете опанувати курс за чотири тижні. Матеріал, звичайно, можна розтягнути на довший період, опрацьовуючи один урок протягом двох днів. Найважливіше — приділяти навчанню певний час щодня. Саме наполегливість і систематичність занять допоможуть вам ефективно засвоїти пропонований курс.

Кожен з двадцяти восьми уроків поділений на чотири частини.

Частина перша: ДІАЛОГ

Діалоги написано природною, живою мовою, начитано на касету і компакт-диск. На касеті (диску) начитано також способи відмінювання дієслів, особливо у тих випадках, коли зміна наголосу може призвести до плутанини у процесі вивчення. Усі діалоги перекладено українською мовою. Зверніть увагу, що переклад мав на меті детально продублювати структуру італійських речень і зворотів, щоб полегшити процес розуміння принципів їх сполучуваності. Водночас слід пам'ятати: через те, що в українській мові кальковані вислови не мають сенсу, їх перефразовано для природнішого звучання.

Частина друга: ГРАМАТИКА

У цій частині пояснюються нові граматичні моменти, які вводяться у діалозі кожного уроку, а також ширше пояснюється попередній матеріал. У таких випадках подаються посилання на урок, в якому вводиться та чи інша граматична тема.

Частина третя: ВПРАВИ

У кожному уроці є п'ять-шість різномірних вправ, які закріплюють і перевіряють ступінь мовної компетентності. Відповіді до вправ подано наприкінці книжки.

Частина четверта: СЛОВНИК

Нові слова і звороти, що з'являються в діалозі чи у другій і третій частинах, подані в алфавітному порядку з українським перекладом в кінці кожного уроку. Крім того, додаються групи слів, тематично пов'язані з діалогом.

Кожен урок доцільно поділити на кілька етапів:

1. *Прослуховування діалогу без тексту.* Спробуйте вслухатися в італійську вимову та інтонацію, щоб уникнути помилок. Слухаючи діалог, намагайтесь визначити, хто говорить і де знаходиться.
2. *Прослуховування діалогу з одночасним слідкуванням за італійським текстом.* Слухаючи, намагайтесь подумки читати діалог, встигаючи за мовцями. Спробуйте зрозуміти, про що йдеться в діалозі.
3. *Ознайомлення з українським перекладом і чергове прослуховування діалогу* — цього разу з повним розумінням. Слухаючи касету/диск, слідкуйте за текстом. Перевірте значення невідомих слів у частині СЛОВНИК.
4. *Читання діалогу за касетою.* Це потрібно зробити кілька разів. Читайте по черзі всі ролі — Михайла, Франчески, Клаудії і т.ін. Багаторазове повторювання діалогу вголос, разом з касетою і без неї, допоможе опанувати правильну вимову і краще запам'ятати нові слова.
5. *Ознайомлення з матеріалом у частині ГРАМАТИКА та опанування матеріалу для запам'ятовування,* наприклад, займенників, відмінювання дієслова “essere” тощо. Знайдіть в діалозі приклади граматичного матеріалу уроку.
6. *Опрацювання зворотів, поданих в частині ГРАМАТИКА.* Знайдіть ці звороти в діалозі, проте не завжди вони там усі є. Звороти вивчіть напам'ять.
7. *Виконання вправ.* Виконайте вправи письмово і перевірте їх за допомогою ключів в кінці книжки.

Вважається, що учні поділяються на самоуків і неуків. Іншими словами, якщо ми самі чогось не захочемо навчитися, ніхто нас цього не навчить. Сподіваємося, що цей самовчитель допоможе вам самостійно опанувати основи граматики італійської мови і її базовий словник. Плекаємо надію, що він також стане корисним вступом до вивчення цієї чудової співучої мови, до пізнання цікавої культури і народу.

Зміст

Передмова **III**

Урок 1: Benvenuto in Italia • Ласкаво просимо до Італії **2**

ГРАМАТИКА: • Іменники і прикметники (I) • Неправильне дієслово essere (бути) • Питальне речення • Заперечення • Неозначений артикль

Урок 2: In camera • У кімнаті **12**

ГРАМАТИКА: • Дієслово avere • Конструкція c'è, ci sono • Іменники і прикметники (II) • Означений артикль • Основні числівники

Урок 3: All'Università per Stranieri • В університеті для іноземців **22**

ГРАМАТИКА: • Відмінювання іменників з закінченням на -co, -go, -io • Особливості утворення жіночого роду • Вживання і відмінювання артиклів • Дієслово andare

Урок 4: In segreteria • У секретаріаті **32**

ГРАМАТИКА: • Відмінювання дієслів I дієвідміни -are • Відмінювання зворотних дієслів • Питальний займенник quale і вказівний займенник questo • Відмінювання дієслова fare • Професії • Числівники від 21 до 100 • Літери

Урок 5: Dal tabaccaio • У магазині тютюнових виробів **42**

ГРАМАТИКА: • Вислови з дієсловом avere • Дієслова andare і essere з прийменниками • Вказівний займенник quello • Відмінювання дієслів I дієвідміни з закінченням на -care, -gare • Числівники від 101

Урок 6: Prendiamo un caffè • Вип'ємо кави **50**

ГРАМАТИКА: • Дієслово stare • Утворення присвійного відмінка з DI • Дієслова II і III дієвідміни • Сполучення прийменника A з артиклем

Урок 7: A tavola • За столом**60**

ГРАМАТИКА: • Tutti e due • Відмінювання дієслів dare, bere, venire • Дієслівні звороти • Сполучення прийменника DI з артиклем • Прийменник DI у функції “partitivo”

Урок 8: La famiglia di Francesca • Сім'я Франчески**68**

ГРАМАТИКА: • Вживання прийменника DA • Іменник gente • Дієслово giranere • Присвійні займенники (I) • Члени сім'ї • Займенник сі

Урок 9: Una lettera • Лист**80**

ГРАМАТИКА: • Вживання qualche • Вислови з дієсловом fare • Відмінювання дієслів uscire, leggere • Час • Модальні дієслова potere, volere, dovere • Che ora è? Che ore sono? Котра година? • Вирази ci vuole, ci vogliono • Стягнені прийменники

Урок 10: Un invito • Запрошення**90**

ГРАМАТИКА: • Вживання дієслів conoscere - sapere і dire - parlare • Окреслення часу • Прислівники molto, poco, tanto, troppo, parecchio • Безособова форма

Урок 11: Sto facendo il programma • Планую розклад**100**

ГРАМАТИКА: • Дні тижня • Позначення частотності • Модальні дієслова зі зворотними дієсловами • Неправильне відмінювання іменників • Герундій і конструкція stare facendo

Урок 12: Cercando un regalo • У пошуках подарунка**112**

ГРАМАТИКА: • Кольори • Іменники типу raio • Множина іменників з закінченням -cia, -gia • Займенники в ролі прямого додатка (I) • Essolo! • Займенники з дієсловом avere • Наголошені займенники

Урок 13: La spesa al supermercato • Покупки в супермаркеті 124

ГРАМАТИКА: • Ненаголошені займенники в ролі прямого додатка (II) • Займенник *ne* • Прийменник *di* • Дієприкметник минулого часу (*participio passato*)

Урок 14: Una telefonata • Телефонна розмова 134

ГРАМАТИКА: • *un sacco* • Інфінітивні речення з прийменниками • Присвійні займенники (II) • Майбутній час *Futuro Semplice* • Означення майбутнього часу • Вживання прийменників *per*, *fra* (*tra*), *con*

Урок 15: Alla festa di compleanno • На дні народження 146

ГРАМАТИКА: • Дієслово *riacere* • Прийменник *A* для давального відмінка • Ненаголошені і наголошені займенники в ролі непрямого додатка • Прикметник *bello*

Урок 16: Alla stazione • На вокзалі 156

ГРАМАТИКА: • Дієслова *partire*, *andare*, *venire*, *viaggiare*, *tornare* з прийменниками • Неправильні форми дієприкметника минулого часу (*Participio Passato*) • Чотири математичні дії • Утворення запитань • Утворення запитань за допомогою прийменників

Урок 17: L'appartamento di Luca • Квартира Люка 168

ГРАМАТИКА: • *La roba - le cose* • Окреслення місця • *Sopra*, *sotto*, *verso*, *su* з займенниками • Відмінювання дієслова *tenere* • Утворення ступенів порівняння прикметників (правильні форми) • Вживання прийменника *su*

Урок 18: Non ti ho visto da tanto tempo! • Я тебе давно не бачив! 180

ГРАМАТИКА: • Місяці • Пори року • Дати • Минулий доконаний час *Passato Prossimo* • Визначення часу, пов'язаного з минулим

Урок 19: La visita della città • Прогулянка містом 192

ГРАМАТИКА: • Tutto - ognuno (ciascuno) - ogni persona • Наказовий спосіб Imperativo (I) • Відмінювання деяких неправильних дієслів • Нетипові дієслова farcela і andarsene

Урок 20: Al ristorante con gli amici • З друзями в ресторани 204

ГРАМАТИКА: • Займенники в наказовому способі • Дієслово scegliere • Конструкція stare per + інфінітив

Урок 21: Dai nonni • У бабусі з дідусем

ГРАМАТИКА: • Іменники у зменшувальній, збільшувальній формі, з негативним забарвленням • Недоконаний час Imperfetto • Mentre і durante • Безособові дієслова capitare, succedere, avvenire

Урок 22: In ufficio da Francesca • В офісі у Франчески 226

ГРАМАТИКА: • Злиті займенники (Pronomi Combinati) • Заперечні речення з nessuno, mai, niente, nemmeno, neppure, neanche • Вживання прийменника da

Урок 23: In autostrada • На дорозі 236

ГРАМАТИКА: • Конструкція far fare • Займенники в ролі прямого додатка з минулим доконаним часом • Вживання минулого доконаного (Passato Prossimo) і недоконаного (Imperfetto) часу • Утворення прислівників • Ступені порівняння прислівників • Вирази на позначення швидкості і відстані

Урок 24: Facciamo un po' di sport • Трохи спорту 248

ГРАМАТИКА: • Види спорту • Нетипове дієслово cavarsela • Погода • Вживання perch  e perci  • Неправильні форми ступенів порівняння прикметників

Урок 25: Sto male • Мені погано 260

ГРАМАТИКА: • Частини тіла • Почуття • Умовний спосіб Condizionale

Урок 26: Fare carriera o no? • Робити кар'єру чи ні? 270

ГРАМАТИКА: • Безособові дієслова • Безособові звороти з дієсловом essere • Вираження потреби в безособовій формі • Безособова форма і займенник si • Безособова форма зі зворотним дієсловом, si passivante

Урок 27: Un equivoco • Непорозуміння 278

ГРАМАТИКА: • Відчуття • Частки sì і ne • Відносні займенники

Урок 28: Prima di partire • Перед від'їздом 288

ГРАМАТИКА: • Частини світу • Утворення пасивного стану • Порядкові числівники • Основи утворення і вживання способу Congiuntivo

Ключі до вправ 302**Словник 318**

ОСНОВНІ ПРАВИЛА ІТАЛІЙСЬКОЇ ВИМОВИ І НАПИСАННЯ

ВИМОВА

Напи- сання	Опис вимови	Приклади
c і g	Приголосні c і g вимовляються перед a, o, u, а також перед дзвінками як українські [к] і [г]: Перед і та е вимовляються як [ш] і [дж]:	cane, casa, cosa, gatto, grazie, prego; ciao, cena, Cinquecento, gelato, buongiorno.
gl і gn	gl перед і та е вимовляється як [й]: gn як [нь]:	famiglia, signora.
h	h є завжди німим, тобто не вимовляється	hanno (мають) звучить так само, як anno (рік).
s	Приголосна s вимовляється в італійській мові по-іншому, ніж в українській, коли стоїть між двома голосними – як [з]: У решті випадків – як [с]:	scuola, studente. casa, rosa cassa
sc	Перед a, o, u читається як українське [ск]: Перед [і] та [е] - як [ш]:	scala, scusa scolaro. scena, sci
v	Вимовляється як тверде [в]:	vento
z	Цей приголосний вимовляється як українське [ц], чи радше [дз]:	zio, pizza



Tredicesima unità: La spesa al supermercato

- Francesca:* Dove è la lista preparata dalla mamma?
- Paolo:* Eccola. Quante cose da comprare! Cominciamo dal reparto alimentare.
- Francesca:* Va bene. Allora, formaggio, yogurt, un litro di latte, 6 uova...
- Paolo:* Ma ce ne sono 5 in ogni confezione. Che cosa facciamo?
- Francesca:* Ne prendiamo una confezione. Poi un pacchetto di caffè, due scatole di piselli, il detersivo, acqua minerale...
- Paolo:* Naturale o gassata?
- Francesca:* Naturale. Passiamo adesso alla sezione salumi.
- Paolo:* Perché non compriamo del pesce?!
- Francesca:* Quello è surgelato! Io lo preferisco fresco. E poi, non è scritto nella lista!
- Paolo:* Non fa niente. Guarda che tonno! Quello è fresco, ed è anche tagliato a pezzi. Ne prendiamo un po'. È il mio pesce preferito. Chiediamo alla mamma di prepararlo a cena!
- Francesca:* Come vuoi tu. Adesso però andiamo ai salumi. Prendi il numerino.
- Paolo:* 68! Abbiamo dieci persone in fila prima di noi! Pazienza! Intanto possiamo cercare altre cose.

Al reparto salumi

- Commessa:* Mi dica!
- Francesca:* Per favore, 3 etti di prosciutto.
- Commessa:* Cotto o crudo?
- Francesca:* Un po' di cotto e un po' di quello crudo.
- Commessa:* Le serve altro?

Урок тринадцятий: Покупки в супермаркеті

- Франческа:* Де список, який приготувала мама?
- Паоло:* Ось. Скільки всього треба купити! Почнімо з продуктового відділу.
- Франческа:* Гаразд. Отже, сир, йогурт, літр молока, 6 яєць...
- Паоло:* Але в кожній пачці їх лише п'ять. Що будемо робити?
- Франческа:* Візьмемо одну пачку. Потім пачку кави, дві банки горошку, пральний порошок, мінеральна вода...
- Паоло:* Газовану чи ні?
- Франческа:* Негазовану. А зараз ходімо до гастрономічного відділу.
- Паоло:* А чому б нам не купити риби?
- Франческа:* Ця риба морожена. А я люблю свіжу. І потім, її нема в списку.
- Паоло:* Немає значення. Поглянь, який тунець. Ось цей свіжий і порізаний на шматки. Візьмімо трохи. Це моя улюблена риба. Попросимо маму приготувати його на вечерю.
- Франческа:* Як хочеш. А зараз ходімо до ковбасних виробів. Візьми номерок.
- Паоло:* 68! Перед нами в черзі десять людей!
Спокійно! Тим часом можемо піти за чимось іншим.

У гастрономічному відділі.

- Продавець:* Слухаю Вас.
- Франческа:* Будь ласка, триста грамів шинки.
- Продавець:* Варену чи сирокочену?
- Франческа:* Трохи вареної і трохи он тієї сирокоченої.
- Продавець:* Ще щось?

un attimo хвилинку! 5
un giorno одного дня 5
un po' трохи 1, 10
un poco трохи 9
un quarto d'ora чверть години 9
un sacco di багато чогось / сила-силена (розм.) 14
un uomo sui sessant'anni чоловік під шістдесят 17
un'altra volta наступного разу 12
una cosa del genere щось типу того, на зразок 22
una tale одна, якась 27
una volta одного разу, якось 10
undicesimo/a одинадцятий/а 28
università (l') університет 3
uno один 2
uomo (l') (gli uomini) людина, чоловік (люди) 8
uovo (l') ч.р. (le uova – ж.р.) яйце (яйця) 13
uscire виходити 7
utile корисний/а, придатний/а 2

V

va bene гаразд 4
va detto розповідається 28
vacanza (la) канікули, відпочинок 5
vagone (il) вагон 16
vale la pena di варта 16
valigia (la) валіза 12
Valle (la) d'Aosta Валле Д'Аоста (область в Італії) 21
valore (il) вартість, цінність 27
Varsavia Варшава 1
vecchio/a старий/а 9
vedi (vedere) бачиш (дивитися) 2
vedovo/a вдівець / вдова 4
vegetariano/a вегетаріанський/а 20

veloce швидко 18
velocemente швидко 23
venerdì (il) п'ятниця 11
venire in mente спадати на думку 17
ventesimo/a двадцятий/а 28
venticello (il) вітерець 21
ventunesimo/a двадцять перший/а 28
veramente справді 8
verde зелений/а 12
verdura (la) овочі, зелень 19
verità (la) правда 10
vero/a правдивий/а, справжній/я 1
versare налити, насипати, накидати 20
verso біля, близько (напр., години) 9
verso у напрямку до 17
vestirsi одягатися (lo) 9
vestito (il) одяг 12
vestito (il) da cerimonia офіційний одяг 12
vestito (il) firmato Armani одяг від Армані 21
vetrina (la) вітрина 5
vetro (il) скло 12
vi вас 13
via (la) aerea авіапошта 5
via (la) вулиця 4
viaggiare подорожувати 5
viaggio (il) di nozze весільна по-дорож 27
viaggio (il) подорож 1
vicino a близько до, поряд з 6
vicino близько 5
Vieni! (venire) Ходімо! (приходити) 1
vigneto (il) винний погріб 8
villeggiatura (la) відпочинок 21

vincere вигравати, перемагати 14

vino (il) вино 6

viola фіолетовий/а 12

visita (la) a domicilio візит додому 25

visitare відвідувати 8

vita (la) molto movimentata дуже активне / рухливе життя 15

vita (la) життя 8

vivere жити, мешкати 8, 16

voglia (la) бажання 20

voi ви 1

volentieri охоче 6

vorrei я б хотів/ла 12

vostro/a ваш/а 1

vostro/a ваш/а 11

vulcano (il) вулкан 28

vuoi (volere) хочеш (хотіти) 7

vuol dire тобто, іншими словами 7

vuoto/a порожній/я 6

Y

yogurt (lo) йогурт 13

Z

zaino (lo) рюкзак 6

zio (lo) дядько 3

zona (la) територія, місцевість 8

zoo (lo) зоопарк 9

zucchero (lo) цукор 7

Довідкове видання

ІТАЛІЙСЬКА МОВА ЗА 4 ТИЖНІ

За редакцією *Терези Скродської*
Ілюстрації *Марека Лукасіка*

Головний редактор *Богдан Будний*
Редактор *Донара Пендзей*
Обкладинка *Володимира Басалиги*
Комп'ютерна верстка *Ірини Демків*

Підписано до друку 30.05.2011. Формат 80x108/32. Папір офсетний.
Гарнітура Таймс. Умовн. друк. арк. 17,6. Умовн. фарбо.-відб. 17,6.

Видавництво «Навчальна книга – Богдан»
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру видавців ДК №370
від 21.03.2001 р.
Навчальна книга – Богдан, а/с 529, м.Тернопіль, 46008
тел./факс (0352) 52-19-66; 52-06-07; 52-05-48
E-mail: publishing@budny.te.ua, office@bohdan-books.com
www.bohdan-books.com